

ACORD sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Republica Mauritius privind prelungirea Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Uniunea Europeană și Republica Mauritius

A. Scrisoare din partea Uniunii Europene

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Avem onoarea de a confirma faptul că Uniunea Europeană și Republica Mauritius convin asupra următorului regim interimar care asigură prelungirea protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Uniunea Europeană și Republica Mauritius (denumit în continuare „protocolul”), care s-a aplicat de la 8 decembrie 2017 până la 7 decembrie 2021, până la finalizarea negocierilor privind reînnoirea protocolului.

Prin urmare, Uniunea Europeană și Republica Mauritius au convenit următoarele:

1. De la 1 ianuarie 2022 sau de la orice altă dată ulterioară semnării prezentului schimb de scrisori, regimul în vigoare în ultimul an al protocolului se reînnoiește în aceleași condiții până când se stabilește și devine aplicabil un nou protocol, dar pentru o perioadă maximă de șase luni.
2. Contribuția financiară a Uniunii Europene pentru navele care au acces la apele mauritiene în temeiul prezentului schimb de scrisori corespunde unei jumătăți din suma anuală prevăzută la articolul 4 alineatul (2) litera (a) din protocol, ridicându-se astfel la 110 000 EUR, echivalentul unui tonaj de referință de 2 000 de tone. Respectiva plată se efectuează într-o singură tranșă în termen de cel mult trei luni de la data aplicării provizorii a prezentului schimb de scrisori. Articolul 4 alineatele (5) și (6) din protocol se aplică *mutatis mutandis*.
3. În temeiul prezentului schimb de scrisori, sprijinul pentru politica sectorială în domeniul pescuitului a Mauritius se ridică la 110 000 EUR, iar sprijinul pentru dezvoltarea politicii maritime și a economiei maritime se ridică la 67 500 EUR. Comitetul mixt prevăzut la articolul 9 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului aprobă programarea acestei sume în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) din protocol, cel târziu în termen de trei luni de la data aplicării prezentului schimb de scrisori. Contribuția financiară pentru sprijinul sectorial se plătește într-o singură tranșă, pe baza programării convenite.
4. În cazul în care negocierile pentru reînnoirea protocolului duc la semnarea și aplicarea (provizorie) ulterioară a unui nou protocol înainte de data de expirarea perioadei de șase luni stabilită la punctul 1 de mai sus, contribuția financiară menționată la punctele 2 și 3 de mai sus va fi redusă *pro rata temporis*. În cazul în care o sumă corespunzătoare reducerii aplicabile a fost deja plătită, respectiva sumă se deduce din prima contribuție financiară datorată în temeiul noului protocol.
5. Pe parcursul perioadei de aplicare a prezentului schimb de scrisori, autorizațiile de pescuit se eliberează în conformitate cu capitolul II din anexa la protocol. Taxa anticipată pentru navele cu plasă-pungă și navele cu paragate corespunde unei jumătăți din taxele stabilite în capitolul II punctul 3 subpunctul 3 literele (a)-(c) din anexa la protocol și unei jumătăți din cantitățile respective de ton și specii înrudite menționate în capitolul II punctul 3 subpunctul 3 literele (a)-(c) din anexa la protocol pentru ultimul an de aplicare a protocolului. Taxa pentru acordarea licenței aplicabilă navelor de aprovizionare corespunde unei jumătăți din taxa prevăzută la capitolul II punctul 4 din anexa la protocol și, în consecință, se ridică la 2 000 EUR.
6. Autorizațiile de pescuit eliberate în temeiul prezentului schimb de scrisori sunt valabile până la sfârșitul perioadei de prelungire.
7. În ceea ce privește raportarea capturilor prevăzută în capitolul III din anexa la protocol, Uniunea furnizează Mauritius, înainte de sfârșitul fiecărui trimestru, date privind capturile pentru fiecare navă autorizată a Uniunii. Mauritius furnizează, pe o bază trimestrială, datele privind capturile navelor autorizate ale Uniunii, obținute din jurnalele de bord.

8. Pentru fiecare navă de pescuit cu plasă-pungă și fiecare navă de pescuit cu paragate plutitoare, Uniunea transmite Mauritius și armatorului respectiv un decont final al taxelor datorate de navă pentru activitățile sale de pescuit în cursul perioadei de prelungire, în termen de cel mult trei luni de la încheierea perioadei de prelungire. În cazul în care suma din decontul final este mai mare decât taxa anticipată menționată la punctul 5, armatorul plătește soldul restant în termen de cel mult trei luni de la primirea decontului final. Orice sumă plătită pentru taxa anticipată care depășește decontul final nu se rambursează. În ceea ce privește întocmirea, procedura care trebuie urmată de Mauritius la primirea și contestarea declarației finale, punctul 5 din capitolul III se aplică *mutatis mutandis*.
9. În ceea ce privește îmbarcarea marinarilor în conformitate cu capitolul VIII din anexa la protocol, în timpul activităților desfășurate în apele mauritiene, șase marinari calificați din Mauritius sunt îmbarcați în flota Uniunii.
10. Prezentul schimb de scrisori se aplică cu titlu provizoriu de la 1 ianuarie 2022 sau de la o altă dată ulterioară datei semnării prezentului schimb de scrisori, în așteptarea intrării sale în vigoare. El intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

V-am fi recunoscători dacă ați binevoi să confirmați primirea prezentei scrisori și să confirmați că Republica Mauritius este de acord cu privire la conținutul acesteia.

Vă rugăm să primiți, stimate Domn/stimată Doamnă, expresia înaltei noastre considerații.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Ama dhéanamh sa Bhruiséil,
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addi
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Maghmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Íntocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

05-04-2022

За Европейската съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā -
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

pese



B. Scrisoare din partea Republicii Mauritius

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Avem onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data de astăzi, cu următorul text:

„Avem onoarea de a confirma faptul că Uniunea Europeană și Republica Mauritius convin asupra următorului regim interimar care asigură prelungirea protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Uniunea Europeană și Republica Mauritius (denumit în continuare «protocol»), care s-a aplicat de la 8 decembrie 2017 până la 7 decembrie 2021, până la finalizarea negocierilor privind reînnoirea protocolului.

Prin urmare, Uniunea Europeană și Republica Mauritius au convenit următoarele:

1. De la 1 ianuarie 2022 sau de la orice altă dată ulterioară semnării prezentului schimb de scrisori, regimul în vigoare în ultimul an al protocolului se reînnoiește în aceleași condiții până când se stabilește și devine aplicabil un nou protocol, dar pentru o perioadă maximă de șase luni.
2. Contribuția financiară a Uniunii Europene pentru navele care au acces la apele mauritiene în temeiul prezentului schimb de scrisori corespunde unei jumătăți din suma anuală prevăzută la articolul 4 alineatul (2) litera (a) din protocol, ridicându-se astfel la 110 000 EUR, echivalentul unui tonaj de referință de 2 000 de tone. Respectiva plată se efectuează într-o singură tranșă în termen de cel mult trei luni de la data aplicării provizorii a prezentului schimb de scrisori. Articolul 4 alineatele (5) și (6) din protocol se aplică *mutatis mutandis*.
3. În temeiul prezentului schimb de scrisori, sprijinul pentru politica sectorială în domeniul pescuitului a Mauritius se ridică la 110 000 EUR, iar sprijinul pentru dezvoltarea politicii maritime și a economiei maritime se ridică la 67 500 EUR. Comitetul mixt prevăzut la articolul 9 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului aprobă programarea acestei sume în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) din protocol, cel târziu în termen de trei luni de la data aplicării prezentului schimb de scrisori. Contribuția financiară pentru sprijinul sectorial se plătește într-o singură tranșă, pe baza programării convenite.
4. În cazul în care negocierile pentru reînnoirea protocolului duc la semnarea și aplicarea (provizorie) ulterioară a unui nou protocol înainte de data de expirarea perioadei de șase luni stabilită la punctul 1 de mai sus, contribuția financiară menționată la punctele 2 și 3 de mai sus va fi redusă *pro rata temporis*. În cazul în care o sumă corespunzătoare reducerii aplicabile a fost deja plătită, respectiva sumă se deduce din prima contribuție financiară datorată în temeiul noului protocol.
5. Pe parcursul perioadei de aplicare a prezentului schimb de scrisori, autorizațiile de pescuit se eliberează în conformitate cu capitolul II din anexa la protocol. Taxa anticipată pentru navele cu plasă-pungă și navele cu paragat corespunde unei jumătăți din taxele stabilite în capitolul II punctul 3 subpunctul 3 literele (a)-(c) din anexa la protocol și unei jumătăți din cantitățile respective de ton și specii înrudite menționate în capitolul II punctul 3 subpunctul 3 literele (a)-(c) din anexa la protocol pentru ultimul an de aplicare a protocolului. Taxa pentru acordarea licenței aplicabilă navelor de aprovizionare corespunde unei jumătăți din taxa prevăzută la capitolul II punctul 4 din anexa la protocol și, în consecință, se ridică la 2 000 EUR.
6. Autorizațiile de pescuit eliberate în temeiul prezentului schimb de scrisori sunt valabile până la sfârșitul perioadei de prelungire.
7. În ceea ce privește raportarea capturilor prevăzută în capitolul III din anexa la protocol, Uniunea furnizează Mauritius, înainte de sfârșitul fiecărui trimestru, date privind capturile pentru fiecare navă autorizată a Uniunii. Mauritius furnizează, pe o bază trimestrială, datele privind capturile navelor autorizate ale Uniunii, obținute din jurnalele de bord.
8. Pentru fiecare navă de pescuit cu plasă-pungă și fiecare navă de pescuit cu paragat plutitoare, Uniunea transmite Mauritius și armatorului respectiv un decont final al taxelor datorate de navă pentru activitățile sale de pescuit în cursul perioadei de prelungire, în termen de cel mult trei luni de la încheierea perioadei de prelungire. În cazul în care suma din decontul final este mai mare decât taxa anticipată menționată la punctul 5, armatorul plătește soldul restant în termen de cel mult trei luni de la primirea decontului final. Orice sumă plătită pentru taxa anticipată care depășește decontul final nu se rambursează. În ceea ce privește întocmirea, procedura care trebuie urmată de Mauritius la primirea și contestarea declarației finale, punctul 5 din capitolul III se aplică *mutatis mutandis*.

9. În ceea ce privește imbarcarea marinarilor în conformitate cu capitolul VIII din anexa la protocol, în timpul activităților desfășurate în apele mauritiene, șase marinari calificați din Mauritius sunt imbarcați în flota Uniunii.
10. Prezentul schimb de scrisori se aplică cu titlu provizoriu de la 1 ianuarie 2022 sau de la o altă dată ulterioară datei semnării prezentului schimb de scrisori, în așteptarea intrării sale în vigoare. El intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

V-am fi recunoscători dacă ați binevoi să confirmați primirea prezentei scrisori și să confirmați că Republica Mauritius este de acord cu privire la conținutul acesteia.”

Avem onoarea de a confirma că cele de mai sus sunt acceptabile pentru Republica Mauritius și că scrisoarea dumneavoastră, alături de prezenta, constituie un acord în conformitate cu propunerea dumneavoastră.

Vă rugăm să acceptați, stimate Domn/stimată Doamnă, expresia înaltei noastre considerații.

Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Arna dhéanamh sa Bhruiséil,
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addi
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Maghmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Intocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

05 -04- 2022

For the Republic of Mauritius
 Pour la République de Maurice
 За Република Мавриций
 Por la República de Mauricio
 Za Mauricijskou republiku
 For Republikken Mauritius
 Für die Republik Mauritius
 Mauritiuse Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία του Μαυρικίου
 Thar ceann Phoblacht Oileán Mhuiris
 Za Republiku Mauricijus
 Per la Repubblica di Maurizio
 Mauricijas Republikas vārdā -
 Mauricijaus Respublikos vardu
 A Mauritiusi Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika ta' Mauritius
 Voor de Republiek Mauritius
 W imieniu Republiki Mauritiusu
 Pela República da Maurícia
 Pentru Republica Mauritius
 Za Mauricijskú republiku
 Za Republiko Mauritius
 Mauritiuksen tasavallan puolesta
 För Republiken Mauritius